

发音方法	类别	双唇	唇齿	舌尖前	舌尖中	舌尖后	舌面前	舌面中	舌面后	小舌	声门
塞音	汉语	b[p] p[p']			d[t] t[t']				g[k] k[k']		
	维吾尔	ب[b] پ[p]			د[d] ت[t]				گ[g] ك[k]	ق[q]	
塞擦音	汉语			z[ts] c[ts']		zh[tʃ] ch[tʃ']	j[ʃ] q[ʃ']				
	维吾尔					چ[tʃ] ق[ʃ]					
擦音	汉语		f[f]	s[s]	sh[ʃ] r[ʃ']	x[x]		h[x]			
	维吾尔		ف[f] ص[s]		ش[ʃ] ر[ʃ']	خ[x] ه[h]		ح[h] ق[q]		ه[h]	
鼻音	汉语	m[m]		n[n]				ŋ[ŋ]			
	维吾尔	م[m]		ن[n]				ڭ[ŋ]			
边音	汉语			l[l]							
	维吾尔			ل[l]							
颤音	汉语			r[r]							
	维吾尔			ر[r]							

图2 汉语声母与维吾尔语辅音字母语音对比表

维吾尔语背景小学生在学习汉语拼音m n l时没有难度。相近发音的区别主要在于送气与不送气上，例如：汉语声母p[p^h]和维吾尔语辅音پ[p]，汉语声母t[t^h]和维吾尔语辅音ت[t]，汉语声母k[k^h]和维吾尔语辅音ك[k]，教师在教学中时只要稍做指导即可。

通过图2，我们也可以发现维吾尔语背景小学生在学习汉语拼音声母时的以下学习难点：

1. 将汉语拼音舌尖后音r发成维吾尔语颤音ر

维吾尔语发音中没有汉语拼音中的舌尖后音zh ch sh r，尤其要注意的是，汉语拼音声母r虽然没有对应的维吾尔语辅音，但是维吾尔族小学生经常会将r[ʒ]发成维吾尔语颤音ر[r]。教师在教学过程中要着重强调汉语拼音声母r的发音部位，多给学生做示范，注意纠正学生的发音。

2. 用小舌发汉语拼音舌面后音h

汉语拼音舌面后音h在维吾尔语中有相近发音小舌音ح对应，虽然它们的发音都是[x]，但是在维吾尔语中是用小舌来发这个音的，所以维吾尔族小学生容易用小舌来发汉语拼音声母h的音。教师在教学过程中应注意听学生的发音部位是否正确，并及时纠正。

3. 用维吾尔语浊音代替汉语拼音清音发音

有的汉语拼音声母在维吾尔语中只对应着一个发音相近的辅音，例如：汉语拼音声母b[p]对应维吾尔语中发音相近的ب[b]，汉语拼音声母d[t]对应维吾尔语中发音相近的د[d]，汉语拼音声母g[k]对应维吾尔语中发音相近的گ[g]。

有的汉语拼音声母在维吾尔语中除了有一个相同发音的辅音相对应，还对应着一个发音相近的辅音，例如：汉语拼音声母f[f]对应维吾尔语中相同发音的ف[f]和发音相近的ڧ[v]，汉语拼音声母s[s]对应维吾尔语中相同发音的س[s]和发音相近的ج[j]。

以上这些都是清音和浊音的区别，维吾尔族小学生比较容易用维吾尔语浊音代替汉语拼音清音发音，教师在教学过程中应强调在发清音时声带不振动，并多做示范。

4. 用维吾尔语辅音的发音代替对应的两个汉语拼音声母的读音，或混淆对应的两个汉语拼音声母的读音

有的维吾尔语辅音同时对对应着两个汉语拼音字母，例如：维吾尔语辅音ج对应声母j和zh，维吾尔语辅音چ对应声母q和ch，维吾尔语辅音ش对应声母x和sh，维吾尔语辅音س对应声母c和s。

维吾尔族小学生特别容易用维吾尔语辅音的发音来代替对应的两个汉语拼音声母的读音，或出现混淆对应的两个汉语拼音声母读音的情况。例如：将声母c发成声母s，将声母zh发成声母j等；在单字中具体表现为：将“寸[ts^huen⁵¹]”读成[suen⁵¹]，将“张[tʃang⁵⁵]”读成[tʃang⁵⁵]或[ʒang⁵⁵]等。

5. 将y w省略或直接写成韵母i u

由于y w不是辅音字母，所以在表二中没有体现出来。造成这一学习难点的原因主要是维吾尔族小学生往往是根据读音来记汉语拼音的，而且维吾尔语里面没有声母和韵母的概念，所以在y w与韵母i u发音相近的情况下，他们在写拼音时容易直接省略或用在他们听来发音相同的韵母i u来代替y w。

以上就是维吾尔语背景小学生在汉语拼音声母上的学习难点。

(二) 韵母的学习难点

维吾尔族小学生最先学的是单韵母的发音，所以我首先探究了学习单韵母的难点，在表三里就没有加入汉语拼音元音的变体。

舌位高低	舌位前后			
	语种	舌面前	舌面央	舌面后
高	汉语	i[i] u[u]		ü[y]
	维吾尔	ئى[i]		ئۇ[u]
半高	汉语			o[o] e[e]
	维吾尔			
中	汉语			
	维吾尔	ئۆ[ø]	ئې[e]	ئو[o]
半低	汉语			
	维吾尔			
低	汉语		a[A]	
	维吾尔	ئا[e]		ئا[A]

图3 汉语拼音单韵母与维吾尔语元音字母语音对比表

通过图3，我们可以看到，汉语拼音中的单韵母在维吾尔语中基本上都有发音相同的维吾尔语元音相对应，汉语拼音e在维吾尔语中没有发音相同的元音字母，但是e的发音对于维吾尔族小学生来说并不是学习难点。汉语拼音单韵母与维吾尔语元音之间的区别主要在于舌位的高低和前后的不同，教师只需要在上课时稍做讲解发音部位即可。

维吾尔语背景小学生汉语拼音韵母的学习难点主要在于复韵母。汉语拼音中的复韵母其实就是复合元音，而维吾尔语中没有复合元音，一个音节中不会出现两个相连的元音，所以维吾尔族小学生在学习汉语拼音复韵母时会产生以下学习困难：

1. 将复韵母中的两个单韵母拆开，发成两个互不相关、彼此游离的音

在进行汉语拼音复韵母的发音时,口腔的大小、舌位的高低前后是逐渐移动、变化的。维吾尔族小学生由于母语的维吾尔语中没有复韵母,所以不习惯两个元音字母之间的过渡,经常把复韵母中的两个单韵母拆开,发成两个互不相关、彼此游离的音。例如:将ou发成o-u,将ai发成a-i。

2. 漏音

维吾尔族小学生在读汉语拼音复韵母时常出现漏音现象:即用单韵母代替复韵母。例如:将ao读成o或u,漏发a;将ua读成a,漏发u;将ie读成e,漏发i等。在词语中具体表现为:将“包袱[pao⁵⁵fu]”读成[po⁵⁵fu],将“抓了[tʂua⁵⁵lɿ]”读成[tʂa⁵⁵lɿ]等。

(三) 声调的学习难点

声调是汉语拼音学习的重点。在维吾尔族小学生学习汉语的各种偏误中,声调偏误是最严重的,因为维吾尔语是无声调语言,而汉语是声调语言,这是维吾尔语与汉语之间最大的差异。^[1]因此,对于维吾尔语背景小学生来说,汉语声调的学习是最困难的。

首先,维吾尔族小学生受到母语维吾尔语无声调的影响,他们的汉语发音基本上会读成阴平调和阳平调。

其次,由于维吾尔语只有重音,且每个单词的重音都在最后一个音节,所以维吾尔族小学生在读汉语的一个词或一句话的最后一个字时,经常会读成阳平或去声,例如:将“我是小学生”中的最后一个字“生[ʂəŋ⁵⁵]”读成[ʂəŋ³⁵]或[ʂəŋ⁵¹];而且因为维吾尔语重音分升调和降调,所以维吾尔族小学生容易用重音来代替阳平和去声两个声调。

此外,还存在维吾尔族小学生难以将具体的汉字与其正确的声调相匹配的现象。例如:将“老师[lao²¹⁴ʂi⁵⁵]”读成[lao⁵⁵ʂi³⁵]。

(四) 汉语拼音书写的难点

由于汉语拼音的书写规范没有受到足够的重视,以及维吾尔语字母书写方式(由右向左书写)的特殊性,维吾尔族小学生在书写汉语拼音时也同样存在一些困难。

首先,是不清楚汉语拼音字母的笔画。第一笔从哪里开始写,以哪一笔结束,这对于维吾尔族小学生来说,如果没有教师的示范,他们会用书写维吾尔语字母的方式来书写汉语拼音字母,看起来十分别扭。

其次,是不清楚汉语拼音字母的结构。例如:汉语拼音a在四线三行中只占中间的一行,但如果没有教师指导,他们会占错行或者写成占两行甚至三行;汉语拼音b的圆在四线三行中只占中间行,而竖线占上面两行,如果没有教师指导,他们会写成圆和竖线都占上面两行,这都是他们在书写汉语拼音时容易出现的不规范现象。

四、维吾尔语背景小学生汉语拼音教学对策

针对以上学习难点,除了“教师要在教学中反复向学生强调说明口形、舌位,和从一种口形与舌位向另一种口形与舌位滑动等要领^[2]”这一较为普遍的教学策略外,我针对汉语拼音的发音和书写还给出了一些教学对策。

(一) 发音教学方面

教师应在维吾尔族小学生基本掌握汉语拼音声母、韵母和声调的知识后,针对他们发音偏误的情况,采用录音分析的方法进行集中突破练习,将学生的发音与正确发音进行对比并纠正,让学生有更加直观的认识。考虑到经济适用性原则,教师可以仅抽取部分学生的发音进行录制,作为教学案例在课堂上与学生一起听辨,将录音与正确发音进行对比,让学生自己发现问题,指出问题,最后在教师的指导下纠正错误,“对症下药”,以提高学习效率。

此外,许多教师在进行汉语拼音教学时会采取放儿歌的形式辅助教学。维吾尔族小学生的天性就是善歌善舞,经常闻歌起舞,所以用歌曲辅助拼音教学是非常可行的,能够一下子吸引维吾尔族小学生们的学习兴趣。但需要特别注意的是,在选取儿歌时,一定要选择歌词声调正确的歌曲。《两只老虎》《生日快乐歌》等虽然简单,但是在歌唱过程中,有些单字的发音与其实际发音有区别,容易误导学生,可以选择《小白兔白又白》等儿歌。

(二) 拼音书写方面

教师应重视汉语拼音字母的书写规范,在进行汉语拼音发音教学的同时进行规范书写的教学。一定要在黑板上画出四线三行给学生示范拼音字母的书写位置,一笔一画地示范字母书写的顺序,每一笔从哪里开始到哪里结束都要示范和讲解清楚。示范之后让学生边听教师发音、边跟读、边在拼音本上书写,还可以请学生到黑板上书写。总之,教师一定要当堂纠正学生的书写错误。

结语

进一步提高和发展少数民族汉语教学任重而道远,若想提高维吾尔语背景小学生汉语语音水平,教师要选择合适的教学对策,因材施教;同时,维吾尔族小学生自身也要主动采取积极的学习策略,有意识地做到多听多模仿,多说多纠错,多练多巩固。总之,只有将教与学完美地结合,才能收到满意的效果。

参考文献

- [1]薛文霞.维吾尔族学生汉语学习偏误分析及对策研究[J].时代教育,2016(24):19.
- [2]张鸿义,孟大庚.双语教学中的汉维语语音对比[J].新疆大学学报:哲学社会科学版,1983(01):111-118.
- [3]黄伯荣,廖序东.现代汉语[M].北京:高等教育出版社,1981.